

Universal-Schaltnetzgerät »Evolution 500«

Universal Switching Power Supply Unit Bloc d'alimentation stabilisé universel



00046639

ⓓ Bedienungsanleitung

Universal-Netzgerät »Evolution 500«, stabilisiert

Bei diesem Universal-Netzgerät handelt es sich um eine stabilisierte Version. D.h. die Ausgangsspannung, eingestellt zwischen 1,5 V und 12 V, wird auch bei geringer Belastung nicht überschritten.

Wichtige Informationen:

- 8 DC-In Universalstecker
- 2 Klinkenstecker 2,5 und 3,5 mm
- 6 DC Stecker: 1,0 x 3,0 / 2,1 x 5,0 / 1,3 x 3,5 / 0,75 x 2,35 / 1,7 x 4,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Spannungswahlschalter auf der Geräteunterseite verhindert versehentliches Verstellen während des Betriebs.
- Polarität durch Umstecken der DC-In Stecker wählbar.

- Wählen Sie die für Ihr Gerät erforderliche Spannung gemäß Bedienungsanleitung bzw. gemäß Beschriftung der DC-Buchse (Netzteilbuchse). Wird z.B. ein Gerät mit 4 Batterien a 1,5 Volt betrieben, ist die erforderliche Ausgangsspannung 6 V.
- Korrekte Polarität mit Stecker einstellen, siehe Bedienungsanleitung oder Kennzeichnung der DC-Buchse am Gerät.

Sicherheitshinweise:

- Gerät nur direkt an einer Steckdose betreiben. Nicht an Verlängerungskabel, Tischsteckdosen oder Adapter anschließen.
- Gerät vor Schmutz, Feuchtigkeit und Überhitzung schützen und nur in trockenen Räumen verwenden!
- Gerät nicht öffnen und bei Beschädigung nicht mehr betreiben.
- Nur vom Fachmann reparieren lassen!
- Zur Reinigung nur trockene, weiche Tücher verwenden.
- Vor Reinigung, Reparatur und bei längerem Nichtgebrauch unbedingt vom Netz trennen.
- Achtung! Dieses Gerät gehört, wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände!**

Die DC-In Universalstecker dürfen auf gar keinen Fall in die 230 V Steckdose gesteckt werden.

ⓔ Instrucciones de uso

Cargador universal »Evolution 500«, estabilizado

Se trata de una versión estabilizada del cargador universal, es decir, que la tensión de salida, ajustada entre 1,5 V y 12 V, no se sobrepasa aún en el caso de que la carga sea muy reducida.

Informaciones importantes:

- 8 enchufes/conectores universales:
 - 2 jacks de 2,5 y 3,5 mm
 - 6 enchufes de CC: 1,0 x 3,0 / 2,1 x 5,0 / 1,3 x 3,5 / 0,75 x 2,35 / 1,7 x 4,0 / 2,5 x 5,5 mm
- El conmutador de tensión que se encuentra en el lado inferior del aparato evita que se produzca un cambio accidental durante el funcionamiento.
- Polaridad elegible transponiendo los conectores DC-In.

- Seleccione la tensión que requiera su aparato de acuerdo con lo que se indica en las instrucciones de manejo del mismo o con la inscripción que figura en la toma de CC del aparato (Entrada de la fuente de alimentación). Si un aparato funciona con 4 pilas de 1,5 V, la tensión de salida requerida será de 6 V.
- Ajuste la polaridad correcta con el conector, véase las instrucciones de manejo o el símbolo de la entrada DC en el aparato.

Advertencias de seguridad:

- El aparato deberá funcionar exclusivamente conectado a un enchufe. No conectarlo a cables de alargo, enchufes de sobremesa o adaptadores.
- Proteja el aparato de la suciedad, la humedad y de temperaturas elevadas y utilícelo sólo en ambientes secos.
- No abra el aparato y, si se estropea, no siga utilizándolo.
- Deberá ser reparado exclusivamente por un profesional.
- Para su limpieza utilice solamente un paño suave y seco.
- Antes de limpiarlo, repararlo, o antes de largos períodos sin utilizarlo, deberá desenchufarlo de la red.
- Atención! Este aparato, como todos los aparatos eléctricos, deberá quedar fuera del alcance de los niños.**

El conector universal DC-In no se debe enchufar nunca en una entrada de 230 V.

ⓄⓇ Οδηγίες χειρισμού

Τροφοδοτικό γενικής χρήσης »Evolution 500«, σταθεροποιημένο

Αυτό το τροφοδοτικό γενικής χρήσης είναι μία σταθεροποιημένη συσκευή. Δηλαδή η τάση εξόδου ρυθμίζεται μεταξύ 1,5 V και 12 V, παραμένει σταθερή ακόμη και με αμελητέο φορτίο.

Σημαντικές πληροφορίες:

- 8 βύσματα DC-In
- 2 ίσια βύσματα 2,5 και 3,5 mm
- 6 βύσματα DC: 1,0 x 3,0 / 2,1 x 5,0 / 1,3 x 3,5 / 0,75 x 2,35 / 1,7 x 4,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Ο διακόπτης επιλογής τάσης στην κάτω πλευρά της συσκευής εμποδίζει την κατά λάθος απορύθμιση κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Η πολικότητα επιλέγεται με αλλαγή των βυσμάτων DC-In.

- Επιλέξτε την τάση για τη συσκευή σας σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης ή σύμφωνα με την επιγραφή στην υποδοχή DC (υποδοχή τροφοδοτικού). Αν π.χ. μία συσκευή λειτουργεί με 4 μπαταρίες των 1,5 Volt, η απαραίτητη τάση εξόδου είναι 6 V.
- Ρυθμίστε τη σωστή πολικότητα με τα βύσματα, βλέπε οδηγίες χειρισμού ή επιγραφή της υποδοχής DC στη συσκευή.

Οδηγίες ασφαλείας:

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μία πρίζα. Μην τη συνδέετε σε καλώδια προέκτασης, επιτραπέζιες πρίζες ή σε προσαρμογιές.
- Προστατεύετε τη συσκευή από βρομιά, υγρασία και υπερθέρμανση. Χρήση μόνο σε ξηρούς χώρους!
- Μην ανοίγετε τη συσκευή και μην τη χρησιμοποιείτε αν χαλάσει!
- Οι επισκευές επιτρέπεται να γίνονται μόνον από ειδικευμένους τεχνίτες. Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα στεγνό, μαλακό πανί.
- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για πολύ καιρό καθώς και πριν από τον καθαρισμό και την επισκευή αποσυνδέστε από την πρίζα.
- Προσοχή! Αυτή η συσκευή όπως και οι άλλες ηλεκτρικές συσκευές δεν είναι παιχνίδι για τα παιδιά!**

Τα βύσματα DC-In δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να συνδεθούν σε πρίζα των 230 V.

Ⓞⓔ Operating Instructions

Universal Mains Adapter »Evolution 500«, stabilized

This universal mains adapter is a stabilized version, i.e. the output voltage, set at between 1.5 V and 12 V, is not exceeded, even at very low load levels.

Important information:

- 8 universal connectors:
 - 2 Jack plugs 2.5 mm and 3.5 mm
 - 6 DC plugs: 1.0 x 3.0 / 2.1 x 5.0 / 1.3 x 3.5 / 0.75 x 2.35 / 1.7 x 4.0 / 2.5 x 5.5 mm
- The voltage selection switch on the bottom side of the device prevents accidental switching during operation.
- Polarity can be selected by changing the DC-In connector.

- Select the voltage required for the given device in conformity with the operating instructions or the inscription on the DC socket (power supply unit socket). For instance, if a device is operated with four 1.5 V batteries, then the necessary output voltage is 6 V.
- Set the correct polarity with the plug; refer to the operating manual or the identification on the unit's DC socket.

Safety instructions:

- The mains adapter must only be operated from a mains socket. Do not connect the mains adapter to extension cables, table socket outlets or other adapters.
- Protect the mains adapter from dirt, moisture and overheating, and only use it in dry rooms!
- Do not open the mains adapter, nor should it be operated if it is damaged
- The mains adapter must only be repaired by a competent specialist.
- The mains adapter must only be cleaned with a dry soft cloth.
- Always disconnect from the mains prior to cleaning, repair or if it is not going to be used for a prolonged period.
- Warning! The mains adapter, just as for all electrical appliances, must be kept away from children!**

The DC-in universal plug must never be inserted into a 230 V socket.

ⓃⓁ Gebruiksaanwijzing

Universele lichtnetadapter »Evolution 500«, gestabiliseerd

Deze universele lichtnetadapter is een gestabiliseerde versie. D.w.z. dat de uitgangsspanning, ingesteld tussen 1,5 V en 12 V, ook bij geringe belasting niet overschreden wordt.

Belangrijke informatie:

- 8 universele aansluitstekkers
- 2 pluggen 2,5 en 3,5 mm
- 6 DC-stekkers: 1,0 x 3,0 / 2,1 x 5,0 / 1,3 x 3,5 / 0,75 x 2,35 / 1,7 x 4,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Spanningskeuzeschakelaar aan de onderzijde van het toestel voorkomt per ongeluk verstellen tijdens gebruik.
- Polariteit selecteerbaar dankzij omsteken van de DC-in-stekker.

- Kies de voor uw apparaat benodigde spanning. Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing resp. de tekst op de DC-bus (voedingsadapterbus). Wordt een apparaat bijv. op 4 batterijen a 1,5 V bedreven, dan is de benodigde uitgangsspanning 6 V.
- Juiste polariteit met plug instellen, zie gebruiksaanwijzing of markering op de DC-bus op het apparaat.

Veiligheidsaanwijzingen:

- Het apparaat uitsluitend direct op een stopcontact aansluiten. Niet op verlengkabels, tafelcontactdozen of adapters aansluiten.
- Het apparaat niet blootstellen aan vuil, vocht en oververhitting. Uitsluitend in droge vertrekken gebruiken!
- Het apparaat niet open en bij beschadiging gebruiken.
- Reparaties uitsluitend door een vakman laten uitvoeren!
- Voor het reinigen uitsluitend droge, zachte doeken gebruiken.
- Wanneer het apparaat gereinigd, gerepareerd of voor langere tijd niet gebruikt wordt, moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Opgelet! Dit apparaat, net zoals alle andere elektrische apparatuur, uit de buurt van kinderen houden!**

DC-In universele stekkers mogen nooit op een 230 V contactdoos worden aangesloten.

Ⓢ Bruksanvisning

Universell nätadapter »Evolution 500«, stabiliserad

Hos denna universella nätadapter rör det sig om en stabiliserad version. D.v.s. att utgångsspänningen, inställd mellan 1,5 V och 12 V, inte överskrids även vid ringa belastning.

Viktiga informationer:

- 8 DC-In universella stickkontakter
- 2 jackkontakter - 2,5 och 3,5 mm
- 6 DC-stickkontakter: 1,0 x 3,0 / 2,1 x 5,0 / 1,3 x 3,5 / 0,75 x 2,35 / 1,7 x 4,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Spänningsomkopplare på apparatens undersida förhindrar oavsiktlig omställning av driftsmodus när apparaten är påslagen.
- Välj polaritet genom omkoppling av DC-In stickkontakter.

- Välj den för Er apparat erforderliga spänningen enligt bruksanvisningen resp. enligt text vid DC-porten (nätadapterport) Om t.ex. en apparat med 4 1,5 Volt batterier drivs är den nödvändiga utgångsspanningen 6 V.
- Korrekt polaritet ställs in med stickkontakt, se bruksanvisning eller markering på apparatens DC-port.

Säkerhetsanvisningar:

- Användning endast i vägguttag. Anslut ej till förlängningskabel, bordsuttag eller adapter.
- Skydda apparaten mot smuts, fukt och överhettning. Använd den endast i torra utrymmen!
- Apparaten får ej öppnas och inte heller användas om den är skadad!
- Reparationer får endast utföras av fackman.
- Vid rengöring skall endast torra och mjuka trasor användas.
- Apparaten måste skiljas från nätet före rengöring, reparation och även när den inte används under längre period.
- Observera! Denna apparat skall, precis som alla elektriska apparater, förvaras oåtkomligt för barn!**

Den universella DC-in kontakten får under inga omständigheter sättas i 230 V vägguttaget!

ⓕ Mode d'emploi

Bloc secteur universel »Evolution 500«, stabilisé

Ce bloc secteur universel est une version stabilisée, dont la tension de sortie réglée entre 1,5 et 12 V n'est même pas dépassée sous charge faible.

Informations importantes:

- 8 fiches universelles
- 2 fiches jack: 2,5 et 3,5 mm
- 6 fiches CC : 1,0 x 3,0 / 2,1 x 5,0 / 1,3 x 3,5 / 0,75 x 2,35 / 1,7 x 4,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Le sélecteur de tension au dessous de l'appareil empêche que le réglage soit modifié par inadvtance pendant l'usage.
- Polarité sélectionnable en changeant la connexion du connecteur DC-In.

- Choisir la tension nécessaire pour votre appareil, suivant le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise CC (Prise d'alimentation). Si un appareil fonctionne par ex. sur 4 piles 1,5 V, la tension de sortie nécessaire est de 6 V.
- Sélectionnez la bonne polarité à l'aide du connecteur, voir le mode d'emploi ou l'inscription sur la prise DC de l'appareil.

Instructions de sécurité:

- Ne jamais brancher l'appareil à une prise de courant, ni à des câbles de prolongation, prises de tables ou adaptateurs!
- Protéger l'appareil de la saleté, de l'humidité ou du surchauffement et ne l'utiliser que dans des locaux secs!
- Ne pas ouvrir l'appareil et ne plus l'employer en cas de panne!
- Le faire réparer uniquement par un mécanicien spécialisé!
- Avant le nettoyage ou la réparation ou en cas d'une no utilisation de longue durée, en tout cas débrancher l'appareil du secteur.
- Attention! Comme tous les appareils électriques, le bloc secteur doit être conservé à l'abri d'enfants!**

Les connecteurs DC-In universels ne doivent en aucun cas être insérés dans une prise à 230 V.

ⓐ Istruzioni per l'uso

Alimentatore universale »Evolution 500« stabilizzato

Questo alimentatore universale è una versione stabilizzata. Questo vuol dire che la tensione d'uscita, impostata tra gli 1,5 e i 12 V, non viene superata anche in presenza di un carico ridotto.

Informazioni importanti:

- 8 spina universale DC-IN
- 2 jack da 2,5 e 3,5 mm
- 6 connettori DC: 1,0 x 3,0 / 2,1 x 5,0 / 1,3 x 3,5 / 0,75 x 2,35 / 1,7 x 4,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Il selettore di tensione sul lato inferiore dell'apparecchio impedisce che i valori impostati si modifichino accidentalmente durante il funzionamento.
- Polarità selezionabile cambiando l'inserimento delle spine DC-IN.

- Scegliete la tensione adeguata per l'apparecchio secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso o riportato sulla presa DC (presa dell'alimentatore). Se ad es. un apparecchio è fatto funzionare con 4 batterie da 1,5 volt, la tensione di uscita richiesta è di 6 V.
- Impostare con la spina la polarità corretta, vedi istruzioni per l'uso o contrassegno sulla spina DC dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza:

- Far funzionare l'apparecchio solo su una spina. Non collegarlo a prolunghe, prese da tavolo o adattatori.
- Proteggere l'apparecchio da sporcizia, umidità e surriscaldamento. Impiegarlo solo in ambienti asciutti.
- Non aprire l'apparecchio e non utilizzarlo più se danneggiato.
- Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente a tecnici specializzati.
- Per la pulizia impiegare solo panni asciutti e morbidi!
- Prima della pulizia, della riparazione e di un arresto prolungato dell'apparecchio, separarlo dall'alimentazione di corrente.
- Attenzione! Tenere questo apparecchio, come tutte le apparecchiature elettriche, fuori dalla portata dei bambini!**

Le spine universali DC-IN non devono in nessun caso essere inserite nella presa da 230 V.

ⓕⓃ Pistokelaturi

Stabiloitu yleisverkkolaite »Evolution 500«

Tämä yleisverkkolaite on stabiloitu. Toisin sanoen 1,5 ja 12 voltin välille säädetty lähtöjännite ei ylitä silloinkaan, kun kuormitus on vähäistä.

Tärkeää tietoa:

- 8 DC-in -yleispistoke
- 2 stereopistoketta 2,5 ja 3,5 mm
- 6 tasavirtapistoketta: 1,0 x 3,0 / 2,1 x 5,0 / 1,3 x 3,5 / 0,75 x 2,35 / 1,7 x 4,0 / 2,5 x 5,5 mm
- Jännitteen valitsin laitteen alla estää tahattoman siirtymisen käytön aikana
- Polariteetti valittavissa kytkemällä DC-In-pistokkeet uudelleen

- Valitse laitteeseen tarvittava jännite käyttöohjeen tai tasavirtapistokkeen (verkkolaitteen pistokkeen) merkinnän mukaisesti. Esim. jos laitetta käytetään neljällä 1,5 voltin paristolla, tarvittava lähtöjännite on 6 V.
- Aseta pistokkeilla oikea polariteetti, katso joko käyttöohjetta tai laitteen tasavirtapistokkeen merkintää.

Turvaohjeita:

- Kytke laite aina pistorasiaan. Älä liitä laitetta jatkokaapeleihin, pöytäpistorasiaan tai sovittimeen!
- Suojaa laite lialta, kosteudelta ja ylikuumentumiselta. Käytä laitetta vain kuivissa tiloissa!
- Älä avaa laitetta, äläkä käytä sitä enää, jos siihen on tullut vaurioita!
- Anna korjaus aina ammattilaisen tehtäväksi. Käytä puhdistukseen vain kuivia, pehmeitä liinoja.
- Ennen puhdistusta, korjausta ja pidemmän käyttöajan jälkeen laite on irrotettava verkosta.
- Huomaa! Tämä laite kuten muutkaan sähkölaitteet eivät kuulu lasten käsiin!**

DC-In-yleispistokkeita ei saa missään tapauksessa kytkeä 230 V pistorasiaan.

